



## بيان صحفي

### Press Release

#### التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2016

### Monetary & Banking Developments – October 2016

Date: 20/11/2016

التاريخ: 20/11/2016

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  decreased by 0.02%, from AED 472.5 billion at the end of September 2016 to AED 472.4 billion at the end of October 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.02% من 472.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2016 إلى 472.4 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2016.

The Money Supply aggregate  $M_2$  increased by 0.3%, from AED 1200.2 billion at the end of September 2016 to AED 1203.3 billion at the end of October 2016.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 0.3% من 1200.2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2016 إلى 1203.3 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2016.

The Money Supply aggregate  $M_3$  decreased by 0.4%, from AED 1368.6 billion at the end of September 2016 to AED 1362.9 billion at the end of October 2016.

انخفض عرض النقد (ن3) بنسبة 0.4% من 1368.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2016 إلى 1362.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2016.

The decrease in  $M_1$  was mainly due to a decrease of AED 0.5 billion in Monetary Deposits, which overshadowed the increase of AED 0.4 billion in Currency in Circulation Outside Banks. The increase in  $M_2$  was mainly attributed to an increase of AED 3.2 billion in Quasi-Monetary Deposits.  $M_3$  decreased due to the reduction of AED 8.8 billion in Government Deposits, which overshadowed the impact of increase in  $M_2$ .

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لانخفاض بمقدار 0.5 مليار درهم في الودائع النقدية التي غطت على الزيادة بمقدار 0.4 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك، فيما يرجع الارتفاع في (ن2) بشكل أساسي لارتفاع بمقدار 3.2 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. في حين يعزى الانخفاض في (ن3) إلى انخفاض بمقدار 8.8 مليار درهم في الودائع الحكومية، والتي غطت على الزيادة في (ن2) كما أشرنا.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.2%, falling from AED 2550.1 billion at the end of September 2016 to AED 2544.4 billion at the end of October 2016.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملًا القبولات المصرفية بنسبة 0.2% من 2550.1 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2016 إلى 2544.4 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2016.

Gross credit increased by 0.3%, rising from AED 1566 billion at the end of September 2016 to AED 1570.2 billion at the end of October 2016.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.3% من 1566 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2016 إلى 1570.2 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2016.

During October 2016, total bank deposits decreased by AED 5.5 billion due to AED 6 billion decrease in Resident Deposits despite AED 0.5 billion increase in Non-Resident Deposits.

خلال شهر أكتوبر 2016 انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 5.5 مليار درهم نتيجة لانخفاض بمقدار 6 مليار درهم في ودائع المقيمين في مقابل ارتفاع بمقدار 0.5 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

#### Note:

#### ملاحظة

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية ( الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.

